

# User manual

MANUEL D'UTILISATION  
GEBRUIKSAANWIJZING  
GEBRAUCHSANWEISUNG  
MANUALE DI ISTRUZIONI  
MANUAL DE INSTRUCCIONES  
INSTRUKCJA OBSŁUGI  
NÁVOD K OBSLUZE

## Sedna





## Sommario

<b>Premessa</b> .....	<b>2</b>
<b>1 Il prodotto</b> .....	<b>3</b>
<b>2 Prima dell'uso</b> .....	<b>5</b>
2.1 Uso previsto .....	5
2.2 Istruzioni generali di sicurezza .....	5
2.3 Simboli presenti sullo scooter .....	6
2.4 Trasporto.....	6
2.5 Chiusura/Apertura.....	7
2.6 Primo utilizzo e rimessaggio .....	10
<b>3 Uso dello scooter</b> .....	<b>11</b>
3.1 Primo utilizzo .....	11
3.2 Uso dello scooter .....	11
3.3 Discesa e salita dallo scooter .....	14
3.4 Freno e leva di ruota libera .....	14
3.5 Regolazioni per il comfort .....	15
3.6 Stato, indicazione dello stato e ricarica della batteria .....	17
<b>4 Manutenzione</b> .....	<b>20</b>
4.1 Istruzioni per la manutenzione .....	20
4.2 Durata prevista.....	21
4.3 Utilizzi successivi .....	21
4.4 Fine vita .....	21
4.5 Garanzia .....	21
<b>5 Soluzione dei problemi di funzionamento</b> .....	<b>22</b>
<b>6 Specifiche tecniche</b> .....	<b>24</b>

## Premessa

**IT**

Congratulazioni! Ora possiede uno scooter Vermeiren!

Questo scooter è realizzato da personale qualificato e competente. Esso è progettato e prodotto secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso dello scooter e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni dello scooter.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato, che sarà lieto di fornire un supporto sull'argomento.

### **Nota importante**

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

La garanzia relativa al prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

### **Informazioni disponibili**

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale d'uso del caricabatterie  
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per gli scooter  
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

## 1 Il prodotto



Figura 1 Componenti importanti

IT



16. Posizione della targhetta di  
identificazione

## 2 Prima dell'uso



### 2.1 Uso previsto

Questo paragrafo fornisce una breve descrizione dell'uso previsto dello scooter. Gli altri paragrafi aggiungono inoltre alle istruzioni ulteriori avvertenze di rilievo. Vermeiren desidera in tal modo portare all'attenzione dell'utente gli eventuali usi errati che possono presentarsi.

- Questo scooter è classificato come un prodotto della classe A, ed è adatto per l'uso all'aperto.
- Questo scooter è progettato e realizzato esclusivamente per il trasporto di una (1) persona di peso non superiore a 115 kg. Esso non è viceversa progettato per il trasporto di merci od oggetti, o per qualunque uso diverso dal trasporto descritto in precedenza.
- All'occorrenza, utilizzare esclusivamente accessori e ricambi approvati da Vermeiren.
- NON utilizzare lo scooter se si soffre di disabilità fisiche o mentali, come problemi della vista, disturbi mentali, emiplegie o paraplegie, in grado di mettere in pericolo sé o altri durante la guida dello scooter. Consultare pertanto anzitutto il proprio medico e avere cura di trasmettere il suo parere al proprio concessionario autorizzato.
- Leggere tutte le informazioni tecniche di dettaglio e le limitazioni dello scooter, riportate nel capitolo 6.
- La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

### 2.2 Istruzioni generali di sicurezza

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e/o danni

Leggere e osservare le istruzioni contenute in questo manuale. In caso contrario, è possibile ferirsi o danneggiare lo scooter.

Durante l'uso, tenere presenti le seguenti avvertenze:

- Non utilizzare lo scooter se si è sotto l'effetto di alcool, farmaci o altre sostanze in grado di influire sulle proprie capacità di guida.
- Non dimenticare che alcune parti dello scooter possono diventare molto calde o fredde a causa della temperatura ambiente, della radiazione solare, di dispositivi di riscaldamento o dell'azionamento del motore elettrico durante la marcia. Prestare attenzione quando si tocca lo scooter. In condizioni climatiche fredde, indossare indumenti protettivi. Dopo l'uso, attendere che lo scooter / il motore elettrico si sia raffreddato.
- Prima di accendere lo scooter, prestare attenzione all'ambiente / alla situazione in cui ci si trova. Regolare di conseguenza la propria velocità prima di mettersi in movimento. Per l'uso al coperto, si consiglia di adottare l'impostazione di velocità minima. Per l'uso all'aperto, è possibile regolare la velocità su un valore appropriato, che dia una sensazione di comfort e sicurezza.
- Tenere SEMPRE presente la possibilità che lo scooter si arresti improvvisamente per l'esaurimento della batteria o l'attivazione di una protezione che evita di danneggiarlo ulteriormente. Verificare inoltre le cause indicate al capitolo 5.
- Lo scooter è stato sottoposto a prove di compatibilità elettromagnetica ed è conforme alla relativa norma; vedere il capitolo 6. Le fonti di campi elettromagnetici, come quelli di telefoni cellulari, generatori di corrente o fonti energetiche di grande potenza, possono tuttavia influire sulle prestazioni di guida dello scooter. L'elettronica dello scooter può d'altro canto influire su altri apparati elettronici, come i sistemi di allarme dei negozi e le porte automatiche. Si consiglia pertanto di sottoporre lo scooter a verifiche regolari degli eventuali

danni e dell'usura, poiché i medesimi possono rendere più intense le interferenze; vedere anche il capitolo 4.

- Guidare lo scooter soltanto su superfici piane, dove tutte le ruote motrici siano a contatto con il suolo e l'aderenza sia sufficiente per azionare lo scooter stesso in condizioni di sicurezza.
- Accertarsi che durante l'uso mani, indumenti, cinture, fibbie o gioielli non si impiglino nelle ruote o in altri componenti in movimento.

Segnalare eventuali incidenti gravi che coinvolgano il prodotto a Vermeiren o al proprio rivenditore specializzato, nonché alle autorità competenti del proprio Paese.

## 2.3 Simboli presenti sullo scooter

Sullo scooter sono applicati i simboli contenuti nell'elenco che segue. I simboli mancanti sono riportati nella norma ISO pertinente (ISO 7000, ISO 7001 e IEC 417).



Peso massimo dell'utente



Uso all'aperto / al coperto (caricabatterie escluso)



Uso soltanto al coperto (solo caricabatterie)



Pendenza massima di sicurezza, in °.



Velocità massima



Indicazione del modello



Rischio di intrappolamento

## 2.4 Trasporto

**i** Lo scooter è dotato di una batteria al litio, e non è pertanto possibile trasportarlo (completamente assemblato) in aeroplano. Nel valutare tale opzione, prima di prenotare il volo consultare la compagnia aerea prescelta. È possibile trasportare in aeroplano lo scooter senza la batteria, e acquistare una batteria nuova una volta a destinazione. A tale scopo, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.

Prima del decollo, sgonfiare leggermente gli pneumatici dello scooter, quindi gonfiarli nuovamente una volta giunti a destinazione. Tale accorgimento evita che gli pneumatici scoppino durante il volo.

### 2.4.1 Spostamento dello scooter

Per trasportare lo scooter su brevi distanze, utilizzare la leva di ruota libera (per scollegare la trasmissione). Leggere le istruzioni per la chiusura e l'apertura dello scooter, riportate nei § 2.5.



## 2.4.2 Trasporto in automobile

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni gravi

NON utilizzare lo scooter come sedile in un veicolo; vedere il simbolo successivo. Il modo migliore di trasportare lo scooter consiste nel chiuderlo e successivamente nel caricarlo (con un aiuto) sul veicolo. Ancorare adeguatamente lo scooter al veicolo, in modo da essere certi che non si sposti durante le svolte e che non venga proiettato in caso di frenate brusche.

**IT**

 **ATTENZIONE** Rischio di danni o lesioni

Se si trasporta lo scooter (senza chiuderlo), la leva di ruota libera deve trovarsi nella posizione posteriore, accoppiata, per garantire che il freno sia attivo.

## 2.5 Chiusura/Apertura

### 2.5.1 Apertura dello scooter e collegamento della trasmissione



[1]

Abbassare la parte posteriore dello scooter afferrando il tubo (15) del telaio e ruotandolo verso il basso fino a quando le ruote posteriori (4) dello scooter giungono a contatto con il terreno.



[2]

Spingere verso il basso con il piede la leva rossa (5) per sbloccare il piantone (8); lo sblocco è segnalato da un clic.



[3]

Afferrare le impugnature e ruotare il piantone (8) verso l'alto. Rilasciare le impugnature prima che le ruote anteriori tocchino il suolo. Un clic chiaramente percepibile segnala che il è bloccato.

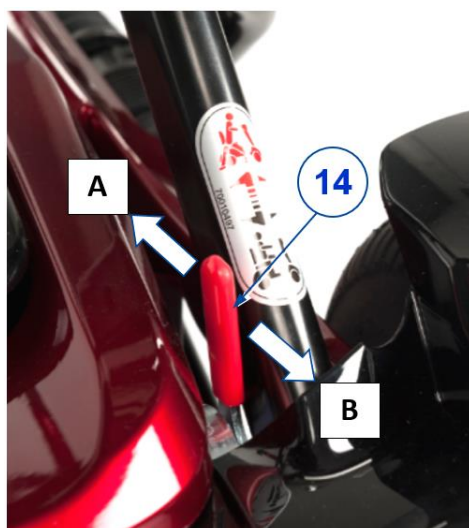


[4]

Ruotare lo schienale (1) verso l'alto.



Avere cura di non schiacciarsi le dita nei punti di incernieramento.



[5]

Portare la leva di ruota libera (14) nella posizione accoppiata (B), rivolgendola verso la parte posteriore dello scooter.

A questo punto lo scooter è pronto per l'uso.

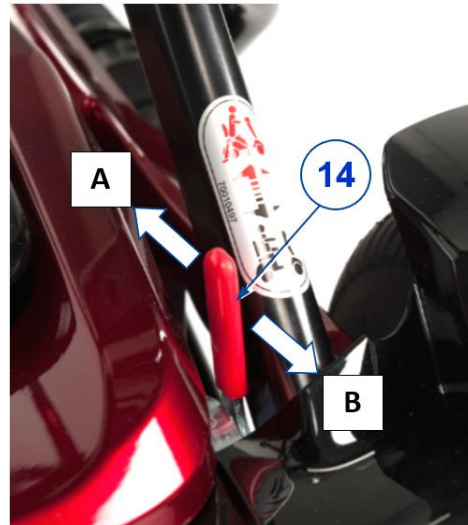
## 2.5.2 Chiusura

IT



[1]

Spegnere lo scooter ed estrarre la chiave dall'interruttore ON/OFF (20).



[2]

Portare la leva di ruota libera (14) nella posizione di ruota libera (A), rivolgendola verso la parte anteriore dello scooter.



[3]

Spingere verso il basso con il piede la leva rossa (5) per sbloccare il piantone (8); si deve percepire uno scatto.



[4]

Ripiegare lo schienale (1) fino a portarlo a contatto con il sedile.

A questo punto, ruotare il piantone (8) verso il sedile.

IT



[5]

Quando il piantone (8) poggia sul sedile, spingerlo delicatamente verso il basso fino a quando si blocca con un clic. Provare a sollevare il piantone per verificare che sia bloccato correttamente.



[6]

Sollevare la parte posteriore dello scooter tramite il tubo (15) del telaio, fino a quando lo scooter poggia al suolo con le ruote anteriori (17). A questo punto lo scooter è pronto per essere spinto in un luogo di rimessaggio.

## 2.6 Primo utilizzo e rimessaggio

ATTENZIONE

Rischio di danni alla batteria

- Non lasciare mai scaricare completamente le batterie. Quando si effettua il rimessaggio dello scooter per periodi più lunghi, rimuovere anzitutto la batteria e tenere conto della manutenzione richiesta durante il periodo di rimessaggio; vedere anche il § 3.6.
- Non interrompere il ciclo di ricarica; scollegare il caricabatterie soltanto quando le batterie sono completamente cariche.
- Avere cura di rimessare lo scooter in un luogo asciutto e al coperto per evitare la formazione di muffa e danni alla selleria. Se necessario, utilizzare una copertura di protezione.
- Verificare le informazioni tecniche di dettaglio per il rimessaggio; vedere il capitolo 6.

Prima di utilizzare lo scooter, accertarsi che le batterie siano state caricate completamente, verificando con il rivenditore se tale operazione è già stata effettuata o meno. Per la ricarica, attenersi alle relative istruzioni, riportate nel §3.6.

## 3 Uso dello scooter

**IT****AVVERTENZA**

Rischio di lesioni

- Leggere anzitutto il capitolo precedente per familiarizzarsi con l'uso previsto. NON utilizzare lo scooter senza avere letto e compreso a fondo tutte le istruzioni.
- In caso di dubbi o domande, non esitare a rivolgersi al proprio rivenditore specializzato di zona, al proprio fornitore di cure sanitarie o a un consulente tecnico per un aiuto al riguardo.

### 3.1 Primo utilizzo

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni e danni

- Accertarsi che quando si sale/scende sullo/dallo scooter il medesimo sia spento.
- Prima di mettersi in movimento, scollegare sempre il caricabatterie dallo scooter.

**i** Prima di utilizzare lo scooter in luoghi affollati e potenzialmente pericolosi, accertarsi di avere una familiarità sufficiente con il suo funzionamento. Inizialmente esercitarsi in un'area ampia, aperta e con pochi passanti e farsi accompagnare da qualcuno.

1. Verificare che:
  - lo scooter si trovi su una superficie piana, con tutte le ruote a contatto con il suolo;
  - la batteria sia completamente carica; vedere par. 3.6;
  - il motore elettrico sia innestato, vedere par. 3.4;
  - la pressione degli pneumatici sia corretta, vedere par. 6;
  - la propria posizione di seduta sia corretta;
  - tutti i componenti siano collegati correttamente.
2. Accendere lo scooter, vedere par. 3.2.
3. Impostare la velocità al minimo, vedere par. 3.2.
4. Afferrare con entrambe le mani le impugnature del piantone.
5. Tirare leggermente la leva di comando destra per avanzare. Utilizzare la leva di comando sinistra per procedere in retromarcia. Rilasciare la leva per fermarsi. Ripetere alcune volte questa sequenza.
6. Se ci si sente sufficientemente sicuri, ripetere la sequenza a una velocità maggiore.
7. Provare ora a svoltare procedendo in avanti e in retromarcia. Ripetere alcune volte questa sequenza.
8. Al termine delle manovre, accertarsi che lo scooter si trovi in posizione stabile.
9. Spegnerlo scooter ed estrarre la chiave per proteggersi contro un eventuale furto.

### 3.2 Uso dello scooter

**AVVERTENZA**

Rischio di lesioni o danni

- NON guidare su superfici inclinate, ostacoli, gradini o cordoli di dimensioni superiori a quelle indicate nelle caratteristiche tecniche riportate nel capitolo 6.
- Tenere conto del codice della strada in vigore localmente, che può differire da un Paese all'altro.
- Non modificare la velocità durante la guida.
- Tenere conto delle condizioni atmosferiche. Evitare la guida in condizioni di tempo umido, caldo estremo, neve, ghiaccio vetrato e temperature inferiori a zero gradi centigradi; vedere le specifiche tecniche nel capitolo 6.
- Non essendo dotato di luci, lo scooter non è adatto per la guida su strade pubbliche in condizioni di scarsa visibilità (buio, nebbia e crepuscolo). Accertarsi di essere ben visibili anche durante il giorno indossando indumenti fluorescenti e/o utilizzando luci proprie sul lato anteriore e sui fianchi dello scooter.

- Per prevenire il ribaltamento, cercare di svoltare e curvare con un raggio di sterzata ampio. Non svoltare o curvare il modo brusco. Nei passaggi stretti, tentare di procedere in linea retta per evitare di rimanere intrappolati.
- Non sporgersi eccessivamente verso sinistra / destra / in avanti / all'indietro, per evitare che lo scooter si ribalti. Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza o si aggirano gli ostacoli.
- Prestare attenzione agli altri utenti della strada, per i quali lo scooter può essere un ostacolo. Prestare particolare attenzione durante le svolte, le inversioni di marcia o la guida in retromarcia. Se non si ha familiarità con la guida in retromarcia, esercitarsi inizialmente in uno spazio aperto. Prima di svoltare, segnalare con gli appositi indicatori la direzione che si intende prendere.
- Impostare la velocità minima quando si guida al chiuso.
- Non spegnere lo scooter durante la guida perché si verificherebbe un arresto di emergenza con rischio di incidenti e lesioni.
- Tenere presente la distanza di frenatura; vedere anche la specifica tecnica al capitolo 6. Tenere conto del fatto che lo spazio di frenata dipende dalla velocità, dal fondo stradale, dalle condizioni climatiche, dalla pendenza e dal peso dell'utente.
- Prestare attenzione quando si procede su strade con buche o fessure in cui le ruote possano incastrarsi.

### 3.2.1 Quadro comandi



1. Impugnatura
2. Interruttore ON/OFF
3. Indicatore di errore
4. Pulsante di segnalazione
5. Leva di comando sinistra (retromarcia)
6. Indicatore della batteria
7. Leva di comando destra (marcia avanti)
8. Comando di velocità

### 3.2.2 Accensione e spegnimento

Accensione con l'interruttore ON/OFF (2)

Inserire la chiave nell'interruttore (2) e ruotarla in senso orario (ON). Gli indicatori di stato (3) si illuminano per qualche secondo mentre la chiave viene ruotata (durante l'autodiagnosi). L'indicatore (6) della batteria rimane visibile. Vedere anche il §3.2

Spegnimento con l'interruttore ON/OFF (2)

Ruotare in senso antiorario (OFF) la chiave inserita nell'interruttore (2), quindi estrarla. Le luci dell'indicatore di stato (3) si spengono.

Spegnimento automatico (a tempo)

Se non viene utilizzato per 30 minuti, lo scooter si spegne automaticamente.

Per riavviare lo scooter, procedere come segue:

- ruotare la chiave in senso antiorario.
- estrarre la chiave dall'interruttore ON/OFF (2).
- reinserire la chiave nell'interruttore.
- ruotare la chiave in senso orario (ON).

### 3.2.3 Azionamento dei freni

Per azionare i freni elettromagnetici:

1. lasciare la leva della velocità (5 o 7). Il freno elettromagnetico del motore si attiverà, facendo fermare lo scooter.

### 3.2.4 Guida

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni

- Non usare entrambe le leve della velocità contemporaneamente, perché si potrebbe perdere il controllo dello scooter.
- i** • Questo paragrafo consente una prima conoscenza con la guida dello scooter. Prima di utilizzare quest'ultimo leggere tutto il manuale.
- Durante l'uso, la superficie della centralina di controllo diventa tiepida.

Leva di comando (7)  
(marcia avanti)

Avvio o arresto degli spostamenti in AVANTI.  
Lo spostamento inizia non appena si tira la leva leggermente verso di sé. La velocità di spostamento dello scooter aumenta (fino all'impostazione di velocità massima) quanto più si tira la leva. Al rilascio della leva viene applicato il freno elettromagnetico. Lo scooter si arresta immediatamente.

Leva di comando (5)  
(retromarcia)

Avvio o arresto degli spostamenti all'INDIETRO.  
Lo spostamento inizia non appena si tira la leva leggermente verso di sé. La velocità di spostamento dello scooter aumenta (fino al 50% dell'impostazione di velocità massima) quanto più si tira la leva. Al rilascio della leva viene applicato il freno elettromagnetico. Lo scooter si arresta immediatamente.

Comando di velocità (8)

Ruotare il comando di velocità (8) in senso orario per aumentare l'impostazione di velocità massima. Ruotare il comando di velocità in senso antiorario per ridurre l'impostazione di velocità massima.

Pulsante (4) del segnale acustico

Premere il pulsante (4) per avvertire i passanti mediante un segnale acustico.

### Guida dello scooter in prossimità di angoli e curve

 **AVVERTENZA** Rischio di lesioni da ribaltamento

- Ridurre la velocità in prossimità di curve o angoli.
- Mantenere la corretta distanza da angoli e ostacoli.
- Non guidare tracciando traiettorie a "S" e non girare in modo repentino.

In caso di angoli e curve, usare entrambe le mani per girare l'impugnatura nella direzione desiderata.

È molto importante accertarsi che ci sia spazio a sufficienza per girare intorno a curve e angoli. In caso di passaggi stretti è consigliabile tracciare una curva larga per potersi accedere più frontalmente possibile alla parte più stretta. Tenere a mente che la parte posteriore dello scooter è generalmente più larga della parte anteriore.

### Retromarcia

La velocità dalla retromarcia viene automaticamente diminuita rispetto alla guida in avanti. Si consiglia comunque di impostare la velocità più bassa quando si guida in retromarcia.

Ricordarsi che quando si guida in retromarcia, il veicolo si sposta in direzione opposta rispetto a quando si guida in avanti e che lo scooter girerà direttamente nella direzione desiderata.

Quando si procede in retromarcia il clacson emetterà un segnale acustico.

### **Guida su superfici inclinate**

 AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a movimenti imprevisti

- Non portare lo scooter nella modalità a ruota libera mentre si trova su una superficie inclinata, poiché può mettersi in movimento causando lesioni al conducente o agli eventuali passanti.
- Non effettuare svolte mentre si procede in discesa su una superficie inclinata, poiché il peso dello scooter può causarne il ribaltamento.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte e quattro le ruote siano a contatto con il suolo.

**i** Quando ci si ferma su una superficie inclinata, il freno si aziona automaticamente per evitare che lo scooter si muova in avanti o all'indietro.

#### *Guida in salita*

- Quando ci si sposta su una superficie inclinata, procedere in linea retta e a maggiore velocità e sporgersi leggermente in avanti. Quando si effettuano svolte o si rallenta, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.
- Non invertire mai il senso di marcia sulle superfici inclinate.

#### *Guida in discesa*

- Sulle superfici inclinate, procedere in linea retta (in avanti o in retromarcia) e a velocità inferiore. Quando si effettuano svolte o si accelera, vi è il rischio di ribaltarsi o cadere.
- Sporgersi leggermente all'indietro durante le discese a marcia avanti, e in avanti durante quelle in retromarcia.

### **Affrontare gli ostacoli**

 AVVERTENZA

Rischio di lesioni dovute a movimenti imprevisti

- Non utilizzare lo scooter sulle scale mobili.
- Avvicinarsi ai cordoli sempre dal lato anteriore.
- Quando si guida in salita o in discesa, accertarsi che tutte le ruote siano a contatto con il suolo.

Se necessario prendere una piccola rincorsa per accelerare lo scooter allo scopo di superare l'ostacolo o il cordolo. Evitare tuttavia di sottoporre se stessi o lo scooter a un grande rinculo.

### **3.3 Discesa e salita dallo scooter**

1. Parcheggiare lo scooter il più vicino possibile al posto in cui si vuole scendere o salire.
2. Accertarsi che lo scooter sia spento.
3. Sollevare il bracciolo in corrispondenza del lato dal quale si vuole scendere o salire.
4. Far ruotare il sedile fino a che non si trova frontalmente alla direzione di salita/discesa (vedere par.3.5.4).
5. Scendere dal o salire sul sedile dello scooter.

### **3.4 Freno e leva di ruota libera**

 ATTENZIONE

Rischio di lesioni

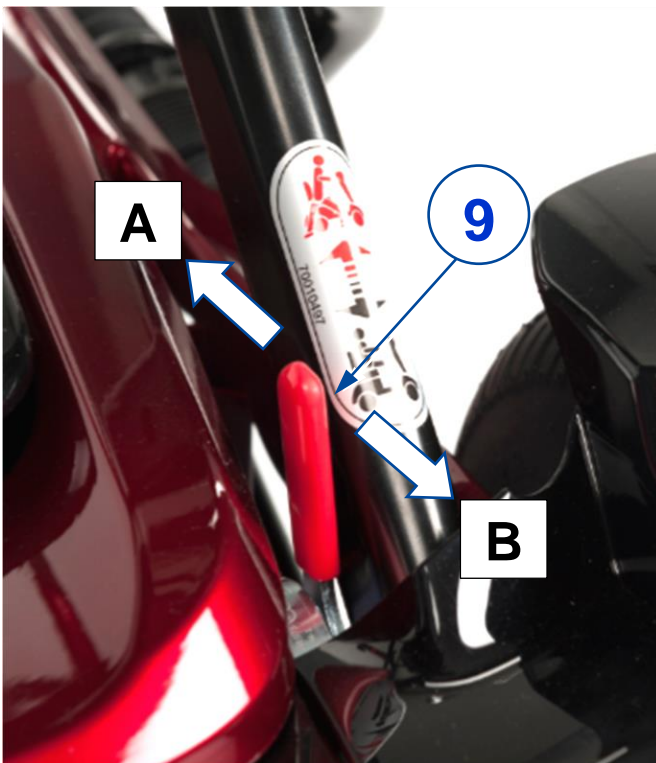
Azionare la leva di ruota libera soltanto quando lo scooter è spento! Se si hanno capacità motorie ridotte, la leva di ruota libera deve essere azionata da un assistente. NON azionare MAI la leva dalla posizione seduta.



- i** Accertarsi che la leva di ruota libera si trovi nella posizione posteriore PRIMA di accendere lo scooter. I freni elettromagnetici NON funzionano se lo scooter si trova nella modalità a ruota libera.

Lo scooter è dotato di freni elettromagnetici che funzionano in modo automatico soltanto se la leva di ruota libera (9) si trova nella posizione posteriore; vedere la Figura 2. In tal caso i freni iniziano a frenare se:

- lo scooter è spento;
- lo scooter è acceso e si rilasciano le leve di comando;



Leva di ruota libera (9):

- Spingere la leva in AVANTI (posizione A) per portare lo scooter nella modalità a ruota libera. A questo punto il motore elettrico è scollegato ed è possibile spostare lo scooter manualmente.
- Spingere la leva all'INDIETRO (posizione B) per collegare il motore elettrico alla trasmissione. Questa operazione deve essere effettuata prima di avviare lo scooter.

*Figura 2 Azionamento della leva di ruota libera*

### 3.5 Regolazioni per il comfort

- i** Le regolazioni indicate di seguito devono essere effettuate prima di avviare lo scooter.

 ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento

Avere cura di non schiacciarsi le mani/dita durante l'esecuzione delle regolazioni dello scooter.

#### 3.5.1 Posizione seduta

Per un uso confortevole e sicuro, si consiglia di:

- regolare l'altezza del piantone in funzione della propria statura: vedere il §3.5.2;
- se presenti, ruotare i braccioli verso l'alto: vedere il §3.5.3;
- se presente, utilizzare correttamente il sedile girevole: vedere il §3.5.4;
- sedersi sul sedile con la parte inferiore della schiena contro lo schienale;
- tenere i piedi sulla pedana.

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni o di danni

**IT**

- Accertarsi che nessun indumento sia lasco al punto da impigliarsi nelle ruote o nel piantone.
- Non sporgersi eccessivamente verso sinistra / destra / in avanti / all'indietro, per evitare che lo scooter si ribalti. Prestare particolare attenzione quando si procede in pendenza o si aggirano gli ostacoli.

### 3.5.2 Piantone

Regolare l'altezza del piantone della console di comando in modo da poter azionare facilmente le leve e i pulsanti.

#### Altezza

1. Allentare la manopola (10) di regolazione dell'altezza.
2. Sollevare o abbassare la console di comando con le impugnature.
3. Serrare nuovamente la manopola.
4. Accertarsi che la regolazione dell'altezza sia bloccata saldamente.



### 3.5.3 Braccioli



11. Bracciolo (2x)
12. Regolazione dell'altezza del bracciolo
13. Regolazione della posizione del bracciolo

**Figura 3** Sedile girevole e braccioli

- i** Il concessionario autorizzato installa i braccioli alla distanza standard. È possibile fare regolare la distanza fra i braccioli.

#### Posizione

È possibile ruotare i braccioli all'indietro per rendere più agevole sedersi sul sedile.

1. Premere il piccolo pulsante (13) situato accanto al catarifrangente e ruotare il bracciolo verso la posizione desiderata (sollevata o abbassata).
2. Rilasciare il pulsante e verificare che il bracciolo sia bloccato.

#### Altezza

1. Sedersi sul sedile.
2. Ruotare il bracciolo (11) verso l'alto.
3. Premere il pulsante (12) di regolazione dell'altezza presente sul fianco del bracciolo e fare scorrere il medesimo fino all'altezza desiderata.
4. Rilasciare il pulsante e verificare che il bracciolo sia bloccato.
5. Ripetere l'operazione per l'altro bracciolo.

### 3.5.4 Sedile girevole

#### *Ruotare lateralmente il sedile*

1. Disporsi in piedi accanto allo scooter.
2. Tirare verso l'alto la leva (15) e ruotare il sedile (14) verso di sé.
3. Rilasciare la leva e verificare che il sedile sia bloccato.

#### *Ruotare il sedile verso il lato anteriore*

1. Mentre si è seduti sullo scooter, tirare verso l'alto la leva (15) e ruotare il corpo e il sedile verso il lato anteriore.
2. Rilasciare la leva e verificare che il sedile sia bloccato.

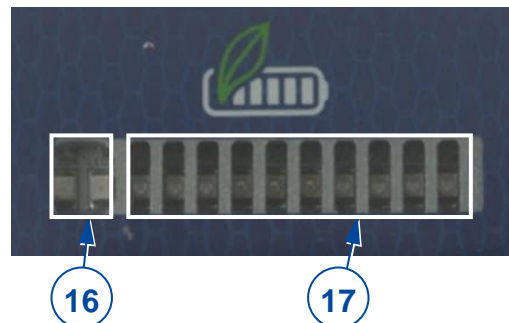


## 3.6 Stato, indicazione dello stato e ricarica della batteria

### 3.6.1 Stato e indicazione dello stato della batteria

Le luci degli indicatori di stato e stato della batteria si illuminano non appena lo scooter viene acceso; vedere la figura successiva.

- Verificare che tutte le luci siano accese (se la batteria è completamente carica; vedere oltre)



**Figura 4** Stato e indicazione dello stato della batteria

**Indicazione (16) di stato (guasto)** Queste luci rosse si illuminano quando lo scooter viene acceso, poi si spengono. In caso di problemi, queste luci lampeggiano lentamente. Il numero di ampi indica il codice di guasto. Il significato di tale codice è riportato nel capitolo 5.

**Indicazione (17) dello stato della batteria** Dopo l'accensione le luci di stato della batteria si accendono da sinistra verso destra. Quando la batteria è completamente carica, tutti i gruppi / le luci sono illuminati. A mano a mano che si utilizza lo scooter, il livello di carica della batteria diminuisce e alcune delle luci presenti sulla destra si spengono. Quante più luci sono accese, tanto maggiore è la carica della batteria.

Occorre ricaricare le batterie se sono rimaste accese soltanto 3 luci rosse. Tenere conto che lo scooter si arresta automaticamente quando la carica della batteria diventa insufficiente (vedere il capitolo 3.6)

### 3.6.2 Rimozione e sostituzione della batteria

**i** La chiave utilizzata per accendere lo scooter serve anche per sbloccare la batteria.

Per rimuovere la batteria (18) dallo scooter, procedere come segue:

- Inserire la chiave nella serratura e ruotarla in senso antiorario (posizione A).
- A questo punto la batteria è sbloccata e può essere estratta dallo scooter afferrandola dalla maniglia.

Per reinserire la batteria:

- Accertarsi che la chiave si trovi nella posizione "sbloccata".
- Inserire la batteria nell'apposito alloggiamento dello scooter.
- Ruotare la chiave in senso orario (posizione B) per bloccare la batteria.
- Verificare che la batteria sia bloccata.

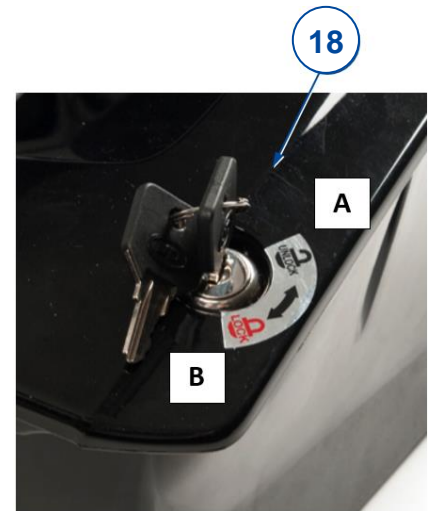


Figura 5 Blocco - sblocco della batteria

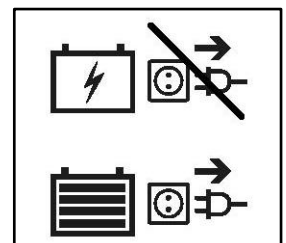
### 3.6.3 Ricarica della batteria

**⚠** AVVERTENZA Rischio di lesioni e di danni da incendio

- Utilizzare esclusivamente il caricabatterie fornito con lo scooter. L'uso di qualunque altro caricabatterie può essere pericoloso (pericolo di incendio).
- Il caricabatterie è studiato unicamente per caricare la batteria fornita con lo scooter, e nessun'altra.
- Non effettuare alcun adattamento dei componenti forniti, come cavi, spinotti o caricabatterie. Non aprire mai la batteria e non modificarne i punti di collegamento.
- Proteggere batterie e caricabatterie da fiamme, temperature basse ed elevate (vedere il capitolo 6), umidità, luce solare diretta e urti violenti (ad esempio cadute). NON utilizzare la batteria se è stata esposta a tali condizioni.
- Caricare la batteria con il caricabatterie; eseguire l'operazione al coperto, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.

**⚠** ATTENZIONE Rischio di danni

- La batteria viene scaricata lentamente dalla sua stessa autoscarica e dalla corrente di riposo delle utenze collegate. Se la si scarica completamente, la batteria può danneggiarsi irreparabilmente. Accertarsi pertanto che la batteria venga ricaricata per tempo:
  - uso intensivo (lungi percorsi, uso quotidiano): effettuare la ricarica subito dopo l'uso;
  - uso medio (percorsi brevi, uso quotidiano o alcune volte alla settimana): effettuare la ricarica quando l'indicatore della batteria mostra una carica residua del 50%;
  - uso occasionale o rimessaggio: effettuare la ricarica una volta alla settimana.
- Se si effettua il rimessaggio dello scooter per qualche tempo, rimuovere e riporre separatamente la batteria.
- Leggere le istruzioni per il rimessaggio e la manutenzione riportate nel capitolo 4 e le informazioni tecniche di dettaglio contenute nel capitolo 6.
- Scollegare il caricabatterie soltanto quando la batteria è completamente carica. Verificare i seguenti simboli sul caricabatterie.
- Non caricare le batterie a temperature inferiori a 0 °C. Avviare la ricarica soltanto dopo averle trasferite in un ambiente più caldo.



- Mantenere il punto di collegamento del caricabatterie libero da polvere e altri contaminanti.
  - In caso di problemi che impediscano di caricare la batteria secondo le istruzioni riportate di seguito, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- i** • Quando non lo si utilizza, si consiglia di scollegare il caricabatterie dalla rete elettrica. Tale accorgimento evita consumi energetici superflui.

 **ATTENZIONE** Rischio di danni

Proteggere la batteria dalle fonti di radiazioni elettromagnetiche intense.

- i** In caso di problemi, leggere le istruzioni del caricabatterie o rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.

Per la ricarica, attenersi alle seguenti istruzioni:

1. Spegnerlo scooter.
2. Collegare ANZITUTTO il caricabatterie a una presa elettrica a 230 V c.a. L'indicatore si illumina (in verde) per segnalare che il caricabatterie è alimentato. In caso contrario, consultare il manuale del caricabatterie prima di collegare quest'ultimo alla batteria. Se l'indicatore si illumina alternativamente in verde e in rosso, è presente un guasto. Non utilizzare il caricatore.
3. Aprire il coperchio (19) del punto di carica presente sulla batteria facendolo scorrere/ruotare.
4. Collegare la batteria al caricabatterie. Durante la ricarica, l'indicatore si illumina in rosso.
5. Attendere che la batteria sia completamente carica. L'indicatore diventa nuovamente verde.
6. Scollegare la batteria e fare nuovamente scorrere la piastra del coperchio nella posizione chiusa.
7. Accendere lo scooter e verificare che tutte le luci dell'indicatore di stato della batteria siano illuminate.
8. Scollegare il caricabatterie dalla presa, lasciarlo raffreddare e riporlo in un luogo asciutto.



**Figura 6 Punto di collegamento del caricabatterie**

A seconda delle condizioni della batteria, la sua ricarica richiede da 4 a 10 ore. Un periodo di ricarica più prolungato non danneggia la batteria, ma non lasciare la stessa sotto carica per più di 24 ore. Durante l'uso giornaliero dello scooter si consiglia di caricare le batterie per 8 - 10 ore dopo l'uso.

Quando la batteria non si carica correttamente, la ricarica si arresta dopo 5 ore e l'indicatore di stato lampeggia una volta al secondo. Il proseguimento della ricarica non è di alcuna utilità.

Le precedenti istruzioni consentono di arrestare e riavviare il processo di ricarica in qualunque momento.

## 4 Manutenzione

**IT**

- i** Una cura regolare garantisce che lo scooter rimanga in perfette condizioni di funzionamento. Per il manuale di manutenzione, fare riferimento al sito Web di Vermeiren all'indirizzo [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com).

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

- i** L'ultima pagina di questo manuale contiene un modulo di registrazione che consente ai rivenditori specializzati di registrare ogni intervento di assistenza.

La frequenza dell'assistenza dipende dalla frequenza e dall'intensità dell'uso. Concordare con il proprio rivenditore un calendario comune per le attività di ispezione / manutenzione / riparazione.

### *Prima di ciascun utilizzo*

Ispezionare visivamente i seguenti punti:

- Stato della batteria: prestare attenzione all'autonomia della batteria, indicata nelle specifiche tecniche; vedere il capitolo 6. Caricare la batteria secondo necessità; vedere il §3.6.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici, vedere il §4.1.1;
- Tutti i componenti: contaminazione, vedere il §4.1.2.
- Console di comando e cavi: danni quali fili sfilacciati, spezzati o divenuti esposti.
- Ruote, piantone e console di comando: ben fissati.
- Sedile e schienale: ammaccature, danni o lacerazioni. Sostituire il sedile e/o lo schienale secondo necessità.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

### *Mensilmente*

In caso di rimessaggio prolungato dello scooter, occorre comunque caricare mensilmente le batterie. Per maggiori informazioni, vedere il §3.6.

### *Annualmente o con maggiore frequenza*

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio concessionario autorizzato un intervento di ispezione e manutenzione dello scooter. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio concessionario autorizzato.

### *In caso di rimessaggio*

Effettuare il rimessaggio dello scooter in un luogo asciutto, per evitare la formazione di muffa e danni alla selleria.

## 4.1 Istruzioni per la manutenzione

### 4.1.1 Ruote e pneumatici

- Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre di moquette.
- Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.
- Verificare la pressione di ciascuno pneumatico, che dipende dal tipo di pneumatico. La pressione richiesta è riportata sul fianco degli pneumatici.
- Se uno pneumatico non mantiene la pressione o è chiaramente sgonfio, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato per la sostituzione.

**ATTENZIONE**

Rischio di lesioni o di danni

Durante le operazioni di gonfiaggio, prestare attenzione a non superare la pressione massima. Verificare i dettagli riportati sul fianco dello pneumatico.

**IT**

#### 4.1.2 Pulizia

**ATTENZIONE**

Rischio di danni da umidità

- Tenere pulita la console di comando e proteggerla dall'acqua e dalla pioggia.
- Non pulire lo scooter con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi dello scooter con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici.

È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detergenti abrasivi per la pulizia.

Tenere pulite e libere da accumuli di polvere le aperture di ventilazione del caricabatterie. Rimuovere la polvere soffiandola via e, se necessario, pulire l'involucro del caricabatterie con un panno leggermente inumidito.

#### 4.2 Durata prevista

Lo scooter ha una durata media prevista di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

#### 4.3 Utilizzi successivi

Prima di ogni utilizzo successivo, fare disinfettare, ispezionare e sottoporre a manutenzione lo scooter secondo le istruzioni riportate nel manuale di manutenzione.

#### 4.4 Fine vita

A fine vita, occorre smaltire lo scooter conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare lo scooter per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili. Le batterie sono solitamente oggetto di una raccolta separata.

#### 4.5 Garanzia

La garanzia di questo prodotto è soggetta ai termini e alle condizioni generali di ogni paese.

## 5 Soluzione dei problemi di funzionamento

**IT**

Anche se si utilizza lo scooter nel modo corretto, non è possibile escludere la possibilità che si verifichi un problema tecnico. In tal caso, rivolgersi al concessionario autorizzato della propria zona.

 **AVVERTENZA**

Rischio di lesioni e di danni allo scooter

- NON riparare MAI personalmente lo scooter nel tentativo di risolvere il problema.
- Per i guasti che interessano la console di comando occorre rivolgersi a un concessionario autorizzato, che decide se occorre riprogrammare la console.

I sintomi elencati di seguito possono indicare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio concessionario autorizzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Cablaggi elettrici sfilacciati/danneggiati;
- Connettori incrinati o spezzati;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatto;
- Tendenza dello scooter a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati;
- Mancata accensione dello scooter;
- Una volta acceso, lo scooter non si sposta in avanti o all'indietro.

In caso di un potenziale problema, un codice di sistema che rimanda al problema verrà indicato dal LED, vedere par.3.6.1 (16). La tabella riportata di seguito riassume i possibili codici di sistema (numero di lampeggiamenti). Alcuni problemi possono essere risolti dall'utente. Per tutti i problemi contrassegnati in grigio, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.

Tabella 1: Soluzione dei problemi di funzionamento

Codice	Problema	Significato
1	Tensione della batteria bassa	(Il segnale acustico si attiva) Lo scooter si spegne automaticamente se la tensione della batteria scende al di sotto di 21,0 V. Ricaricare la batteria. Per maggiori informazioni, vedere il §3.6.
2	Guasto dovuto a una bassa tensione della batteria	La tensione della batteria è bassa. <ul style="list-style-type: none"><li>• Ricaricare la batteria.</li><li>• Verificare la batteria e i suoi collegamenti e cablaggi.</li></ul>
3	Guasto dovuto a un'alta tensione della batteria	La tensione della batteria è alta. Questa situazione può verificarsi in presenza di una ricarica eccessiva della batteria, ad esempio quando si percorre un lungo tratto in discesa. In questi casi, diminuire la velocità per ridurre la carica della batteria.



Codice	Problema	Significato
4	Limite di corrente raggiunto O Arresto temporaneo per temperatura elevata della centralina di controllo	<p>È stata superata per un periodo troppo lungo la massima corrente nominale del motore elettrico.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>perché lo scooter è in stallo. Spegnerlo lo scooter. Attendere qualche minuto e riaccenderlo.</li> <li>a causa di un guasto del motore elettrico. Verificare il motore e i relativi collegamenti e cablaggi.</li> </ul> <p>Lo scooter si spegne automaticamente quando la temperatura della centralina di controllo o del motore elettrico diventa eccessiva. Ciò può essere dovuto a fattori quali:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>la guida protratta in salita con pendenze elevate;</li> <li>una temperatura ambiente troppo alta;</li> <li>l'esposizione dello scooter al sole troppo a lungo.</li> </ul> <p>Spegnendo lo scooter tutti i componenti hanno modo di raffreddarsi. Quando la temperatura ritorna normale, è possibile riavviare lo scooter. Si consiglia tuttavia di lasciare spento lo scooter per 5 minuti o più, in modo che si raffreddi completamente.</p>
5	Guasto del freno	<p>È attivo un interruttore di rilascio dei freni; o È presente un guasto del sistema frenante.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare i freni e i relativi collegamenti e cablaggi.</li> <li>Accertarsi che tutti gli interruttori coinvolti si trovino nella posizione corretta.</li> </ul>
6	Blocco della guida	<p>È attiva una funzione di arresto; o Un blocco per caricabatterie; o Si è verificata una condizione OONAPU (*).</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Rilasciare le condizioni di arresto.</li> <li>Scollegare il caricabatterie.</li> <li>Accertarsi che all'accensione dello scooter le leve di comando si trovino nella posizione di folle.</li> <li>È possibile che il meccanismo delle leve di comando necessiti di una nuova taratura.</li> </ul>
7	Guasto del comando di velocità	<p>È possibile che sia presente un guasto delle leve di comando, del comando di velocità, dell'SRW o dei loro cablaggi.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare il meccanismo delle leve di comando, il comando di velocità e i relativi collegamenti e cablaggi.</li> </ul>
8	Guasto della tensione del motore elettrico	<p>È possibile che sia presente un guasto del motore elettrico e del suo cablaggio.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare il motore elettrico e i relativi collegamenti e cablaggi</li> </ul>
9	Altro errore	<p>È possibile che sia presente un guasto interno della centralina di controllo.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Verificare tutti i collegamenti e i cablaggi.</li> </ul>

(\*) OONAPU significa "non in folle all'accensione" (Out Of Neutral At Power Up). Questo guasto si verifica ad esempio se la leva di comando sinistra o destra non ritorna nella posizione di folle, mettendo in movimento lo scooter nel momento in cui si aziona l'interruttore ON/OFF. Lo scooter / la centralina di controllo sono dotati di una protezione per evitare tali spostamenti improvvisi.

## 6 Specifiche tecniche

IT

Le specifiche tecniche riportate di seguito sono valide per lo scooter con impostazioni standard e in condizioni ambientali ottimali. Se si utilizzano degli altri accessori, i valori riportati nelle tabelle variano. Eventuali variazioni della temperatura e dell'umidità esterne, della pendenza in salita e in discesa, del terreno e del livello delle batterie possono ridurre la potenza erogata.

Tabella 2: Specifiche tecniche

Marchio	<b>Vermeiren</b>
Tipo	Scooter, trazione posteriore, classe A
Modello	<b>Sedna</b>

Descrizione	Dimensioni
Peso massimo dell'utente	115 kg
Velocità max. (marcia avanti)	6 km/h
Distanza di frenata min. alla velocità max.	2600 mm
Autonomia*	14 km
Altezza massima di un ostacolo	30 mm
Pendenza massima di sicurezza	6°
Raggio di sterzata minimo	820 mm
Larghezza minima necessaria per invertire il senso di marcia	1250 mm
Dimensioni Lu x La x H in condizioni aperte	960 x 530 x 870 mm
Dimensioni Lu x La x H in condizioni ripiegate	750 x 530 x 485 mm
Massa totale, batteria inclusa	31,6 kg
Massa totale, batteria esclusa	28,3 kg
Massa totale del componente più pesante	24,3 kg
Profondità effettiva del sedile	330 mm
Larghezza effettiva del sedile	406 mm
Altezza (da terra) della superficie del sedile a livello del bordo anteriore	540 mm
Angolazione della superficie del sedile	-6°
Angolo dello schienale	103°
Altezza dello schienale	330 / 360 mm
Posizione orizzontale dell'assale	50 mm
Motore elettrico	270 W nom., freno elettromagnetico
Batteria	1 batteria al litio da 24 V c.c. – 10,5 Ah – 276 Wh
Centralina di controllo	Centralina di controllo dinamica, serie R
Classe di protezione	IP X4
Caricabatterie	METCO, NL07-25HT, 29,4 V c.c., 2,36 A
Classe di isolamento del caricabatterie	IPx1
Classe di isolamento del caricabatterie	II
Max. livello sonoro del motore elettrico dello scooter	60 dB(5A)
Livello sonoro del clacson / segnale acustico	77 dB(5A)

Descrizione	Dimensioni
Compatibilità EMC a norma	ISO 7176-21
Infiammabilità della selleria a norma	EN 1021-2
Diametro delle ruote posteriori (e loro numero)	2,80 / 2,50 - 4 con camera d'aria (2)
Diametro delle ruote anteriori (e loro numero)	200 x 50 mm con camera d'aria (2)
Sospensioni	Lato anteriore
Comando (avanti-indietro)	Leva di avvio/arresto dello spostamento
Console di comando	Interruttore rotante di controllo della velocità
Temperatura di rimessaggio e utilizzo	+5 - +40 °C
Temperatura ambiente per l'elettronica	-10 - +40 °C
Umidità di rimessaggio e utilizzo	30%
Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche tecniche. Tolleranze di misurazione $\pm 15$ mm / 1,5 kg / 1,5°. * L'autonomia teorica si riduce se lo scooter viene utilizzato spesso in salita/discesa, su superfici accidentate o per superare cordoli. La distanza massima percorribile viene determinata mediante prove in condizioni ideali a norma ISO 7176-4.	



Vermeiren GROUP  
Vermeirenplein 1 / 15  
2920 Kalmthout  
BE

sito web: [www.vermeiren.com](http://www.vermeiren.com)

## **Istruzioni per il rivenditore**

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: D, 2023-05

Basic UDI: 5415174 122124Sedna 3U

**Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).**